

[Texte]

Mr. Howard (Skeena): Mr. Chairman, I am not a member of the Committee but could I leave a thought with you? You are suggesting a one-day activity for next Wednesday, a trip to St. Vincent de Paul and . . .

The Chairman: Archambault and the training school at LeClerc.

Mr. Howard (Skeena): This may involve LeClerc

The Chairman: Yes, it would.

Mr. Howard (Skeena): . . . Institution and the Federal Training Centre.

I think with respect, Mr. Chairman, that if you consider doing that on the one day, Wednesday, taking into account the time to travel from here to there, lunch and this sort of thing and the times during which the institution is opened, it will not be even a sightseeing tour. There just will not be a sufficient amount of time to do a thorough job of talking with inmates and officers and seeing parts of the institutions themselves. I would think you would be much better advised, if it is a one-day activity, to select one institution and concentrate on that, or spread it over more than one day because I quite frankly think that it would not be a really worthwhile visit otherwise.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Howard.

We will work it out with the correctional staff to find out the best way of doing it. The proposal was to mention these three institutions. This may be too onerous, so we will take this under advisement.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, would the Committee also consider visiting some institutions outside Canada? I think perhaps the Americans have a somewhat different type of institution from our own.

The Chairman: Yes, that is a very good point. I think that once we visit the penitentiaries in Canada - I know that there are comparative institutions in New York State - it would be most helpful if we visited them for comparison purposes. This program might extend over a year: we would start this spring and perhaps later on in the fall go to the United States. It could be a most worthwhile visitation. Then when we come back we could make a constructive and, I hope, good report.

Mr. McCleave: We always do that, Mr. Chairman.

The Chairman: That is right. With good members like you, Mr. McCleave, we do.

[Interprétation]

M. Howard (Skeena): Je ne suis pas membre du Comité, monsieur le président, mais je voudrais vous faire part d'une pensée. Vous proposez une visite mercredi prochain au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et . . .

Le président: L'institution Archambault ainsi que l'école de formation à LeClerc.

M. Howard (Skeena): Il s'agirait d'une visite à l'institution LeClerc.

Le président: Oui.

M. Howard (Skeena): Et au Centre fédéral de formation. Visiter tout cela mercredi, compte tenu du temps nécessaire pour le voyage, pour le déjeuner, etc., et des heures auxquelles l'institution est ouverte au public, ne sera même pas un voyage touristique. Il n'y aura pas assez de temps pour faire du bon travail. Vous n'aurez pas le temps de parler aux détenus et au personnel ni de visiter les institutions. Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux, s'il s'agit d'une excursion d'une journée, de choisir une seule institution et de s'y intéresser particulièrement, ou de prolonger la visite. Je ne crois pas que ce serait une visite tellement utile autrement.

Le président: Je vous remercie monsieur Howard.

Nous allons essayer de nous entendre avec le personnel des services correctionnels afin de déterminer la meilleure façon de procéder. Nous avons proposé la visite de ces trois institutions, mais nous tiendrons compte de votre proposition.

M. McCleave: Il faudrait peut-être visiter des institutions à l'extérieur du Canada. Les institutions américaines sont quelque peu différentes des nôtres.

Le président: C'est une excellente idée. Lorsque nous aurons visité les pénitenciers du Canada, je crois qu'il y a des institutions à peu près semblables dans l'État de New York, ce qui nous serait certainement très utile pour établir une comparaison. Ce programme pourrait durer une année: nous pourrions aller aux États-Unis l'automne prochain. Cette visite serait très utile et à notre retour nous pourrions présenter un rapport très constructif et très utile.

M. McCleave: C'est ce que nous faisons toujours Monsieur le Président.

Le président: C'est exact avec de bons membres comme vous monsieur McCleave c'est ce que nous faisons.